

PROPRIO DE LA MISA

SAN ISIDORO

Obispo, confesor y doctor

4 de Abril - Fiesta clase 3.ª - Blanco

Eclesiástico 15.5; Salmo 91.2 INTROITO

IN MEDIO Ecclesiae aperuit os ejus: et implevit eum Dominus Spiritu sapientiae, et intellectus: stolam gloriae induit eum. (T.P. Alleluia, alleluia.) *Ps. 91: 2.* Bonum est confiteri Domino: et psallere nomini tuo, Altissime. *Ÿ.* Gloria Patri.

En medio de la Iglesia le ha abierto su boca el Señor; lo ha llenado del espíritu de sabiduría y de entendimiento, y lo ha vestido de honor y de gloria (T.P. Aleluya, aleluya). Salmo. Buena es alabar al Señor, y cantar tu nombre, ¡oh Altísimo!. *Ÿ.* Gloria al Padre.

COLLECT

DEUS, qui populo tuo aeternae salutis beatum Isidorus ministrum tribuisti: praesta, quaesumus; ut quem Doctorem vitae habuimus in terris, intercessorem habere mereamur in caelis. Per Dominum.

¡Oh Dios!, que has hecho a san Isidoro ministro para la salvación eterna de tu pueblo, concédenos que merezcamos tener por intercesor en los cielos al que hemos tenido por maestro de vida en la tierra. Por nuestro Señor.

En Cuaresma, conmemoración de la feria.

2 Timoteo 4.1-8 EPISTLE

CARISSIME: Testificor coram Deo, et Jesu Christo, qui judicaturus est vivos et mortuos, per adventum ipsius, et regnum ejus: praedica verbum, insta opportune, importune: argue, obsecra, increpa in omni patientia, et doctrina. Erit enim tempus, cum sanam doctrinam non sustinebunt, sed ad sua desideria coacervabunt sibi magistros, prurientes auribus, et a veritate quidem auditum avertent, ad fabulas autem convertentur. Tu vero vigila, in omnibus labora, opus fac Evangelistae, ministerium tuum imple. Sobrius esto. Ego enim jam delibor, et tem-

Carísimo: Yo te conjuro delante de Dios y de Jesucristo, que ha de juzgar vivos y muertos, y por su aparición y su reino. Proclama la Palabra, insiste a tiempo y a destiempo ; reprende, ruega, exhorta, con paciencia siempre y afán de enseñar. Porque vendrá tiempo en que no soportarán la sana doctrina, sino que en alas de sus pasiones y con la comezón en sus oídos, se elegirán maestros a granel y desviarán sus oídos de la verdad y se volverán hacia las fábulas. Tú anda sobre ti en todo, soporta el sufrimiento ; haz obra de predicador del Evangelio ; cumple con tu ministerio. Sé sobrio. Pues yo estoy ya ofrecido en sacri-

pus resolutionis meae instat. Bonum certamen certavi, cursum consummavi, fidem servavi. In reliquo reposita est mihi corona justitiae, quam reddet mihi Dominus in illa die, Justus iudex: non solum autem mihi, sed et iis, qui diligunt adventum ejus.

Salmo 36.30-31

OS JUSTI meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquentur iudicium. *V.* Lex Dei ejus in corde ipsius: et non supplantabuntur gressus ejus.

Salmo 111.1-3

BEATUS vir, qui timet Dominum: in mandatis eius cupit nimis. *V.* Potens in terra erit semen ejus: generatio rectorum benedicetur. *V.* Gloria et divitiarum in domo ejus: et justitia ejus manet in saeculum saeculi.

En Tiempo pascual no hay gradual ni tracto, sino dos aleluyas:

Eclesiástico 45.9; Oseas 14.6

ALLELÚIA, allelúia. *V.* Amavit eum Dominus, et ornavit eum: stolam gloriae induit eum. Allelúia. *V.* Justus germinabit sicut lilium: et florebit in aeternum ante Dominum. Allelúia.

Mateo 5.13-19

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Vos estis sal terrae. Quod si sal evanuerit, in quo salietur? Ad nihilum valet ultra, nisi ut mittatur foras, et conculcetur ab hominibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem posita. Neque accendunt lucernam, et ponunt eam sub modio, sed super candelabrum, ut luceat omnibus, qui in domo sunt. Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant opera

ficio y se acerca el tiempo de mi muerte. He luchado la buena lucha; he concluido la carrera; he guardado la fidelidad. Ya no me queda sino recibir la corona de justicia que me dará el Señor en aquel día, el justo juez, y no sólo a mí, sino también a los que hayan esperado su manifestación con amor.

GRADUAL

La boca del justo derrama sabiduría y su lengua habla justicia. *V.* Tiene en su corazón la ley de su Dios, y anda con firmes pasos.

TRACTO

Dichoso el varón que teme al Señor, y se deleita en sus mandatos. *V.* Poderosa sera en la tierra su descendencia; la rata de los justos sera bendita. *V.* Opulencia y riqueza habrá en su casa, y su justicia perdura por siempre.

ALELUYA PASCUAL

Aleluya, aleluya. *V.* El Señor lo ha amado y lo ha ataviado de honor; lo ha vestido con vestidura de gloria. Aleluya. *V.* El justo crece como el lirio, florece eternamente ante el Señor. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo: Dijo Jesús a sus discipulos: Vosotros sois la sal de la tierra. Si la sal se torna insipida, ¿con que se la salará? Para nada vale ya, sino para que la tiren fuera y la pise la gente. Vosotros sois la luz del mundo. No se puede ocultar la ciudad edificada sobre un monte; ni se enciende una luz para ponerla debajo del celemin, sino sobre un candelero, y así alumbra a todos los de la casa. Brille así vuestra luz ante los hombres, para que vean vuestras

vestra bona, et glorificent Patrem vestrum, qui in caelis est. Nolite putare, quoniam veni solvere legem, aut prophetas: non veni solvere, sed adimplere. Amen quippe dico vobis, donec transeat caelum et terra, iota unum, aut unus apex non praeteribit a lege, donec omnia fiant. Qui ergo solverit unum de mandatis istis minimis, et docuerit sic homines, minimus vocabitur in regno caelorum: qui autem fecerit, et docuerit, hic magnus vocabitur in regno caelorum.

Salmo 91.13

JUSTUS ut palma florebit: sicut cedrus, quae in Libano est, multiplicabitur. (T.P. Alleluia.)

SANCTI Isidorus Pontificis tui atque Doctoris nobis, Domine, pia non desit oratio: quae et munera nostra conciliet; et tuam nobis indulgentiam semper obtineat. Per Dominum nostrum.

VERE dignum et justum est, ^{Lucas 12.42} ~~quod~~

FIDELIS SERVUS et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram. (T.P. Alleluia.)

UT NOBIS, Domine, tua sacrificia dent salutem: beatus Isidorus, Pontifex tuus et Doctor egregius, quaesumus, precator accedat. Per Dominum.

buenas obras, y glorifiquen a vuestro Padre, que esta en los cielos. No creáis que he venido a abrogar la Ley ni los Profetas; no he venido a abrogar, sino a completar. Porque en verdad os digo: antes pasarán el cielo y la tierra, que pale una sola iota o una tilde de la Ley, sin que todo se yetifique. Y así, el que viole uno de estos mandatos mas pequeños y enseñe a los hombres a hacerlo, sera declarado el mas pequeño en el reino de los cielos, pero el que los guarde y enseñe, sera declarado grande en el reino de los cielos.

OFERTORIO

El juste como una palmera crece ; se eleva como el cedro del Libano (T.P. Aleluya).

SECRETA

No nos falte, Señor, la piadosa intercesión de tu santo obispo, confesor, y doctor Isidoro; para que te haga aceptos nuestros dones, y nos alcance siempre el perdón de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesu-

PREFACIO PARA CUARESMA O PASCUA

COMUNIÓN

Fue siervo fiel y prudente, puesto por su amo sobre su familia para distribuir a rada uno a su tiempo la ración de trigo (T.P. Aleluya).

POSCOMUNIÓN

Para que tus sacrificios nos den la salvación, haz, Señor, te lo rogamos, que nos asista como intercesor nuestro tu santo obispo, o confesor e insigne doctor Isidoro. Por nuestro Señor Jesucristo.